

**Aux gestionnaires d'infrastructure (GI) et entreprises du trafic ferroviaire (ETF) de l'UTP  
Groupes d'experts Technique de construction et environnement, Romand,  
Office fédéral des transports, section Admissions et règles,  
RAILplus, Swissrail, VSBTU  
Personnes ayant donné des réactions en première lecture**

Bern, 20.05.2025  
senta.haldimann@utp.ch

**R RTE 24200 «Installations ouvertes au public»  
Invitation à la deuxième lecture**

Mesdames, Messieurs,

Le groupe de projet UTP R RTE 24200, co-présidé par Jasmin Thurau, CFF, et Thomas P. Lang, Thomas Lang Consulting GmbH, a continué à développer le projet de la nouvelle réglementation et vous soumet le document pour la deuxième lecture.

Vous trouverez ci-joint les documents suivants:

- Fiche d'information pour la deuxième lecture d'une réglementation RTE
- Projet R RTE 24200 du 09.05.2025
- Tableau «R RTE 24200-2lecture-propositions» (modèle Word)

**Délai d'envoi de vos propositions:      vendredi, 27 juin 2025**  
**Adresse e-mail pour l'envoi:          RTE@utp.ch**

Nous recueillons volontiers vos réactions et celles d'autres spécialistes de votre entreprise ferroviaire dans la mesure où celle-ci est concernée par cette réglementation RTE. Veuillez faire suivre la présente invitation aux personnes concernées.

Le présent projet a été entièrement remanié en raison du très grand nombre de réponses reçues lors de la première lecture. C'est pourquoi, contrairement à ce qui est indiqué dans la feuille d'information ci-jointe, des modifications de contenu peuvent également être annoncées pour la deuxième lecture.

Le groupe de projet discutera et décidera de la prise en compte des demandes reçues et uniquement des propositions de texte concrètes. Les participants à la deuxième lecture seront informés des résultats.

La réglementation définitive sera publiée en français et en allemand. La traduction professionnelle en français n'aura lieu qu'une fois que la version allemande définitive sera disponible. Le principe du RTE voulant que les lectures ne s'effectuent que dans la langue dans laquelle la réglementation a été rédigée doit être maintenu. Les lectures en deux langues sont extrêmement exigeantes en matière de coordination. Les ressources dont dispose l'équipe de projet RTE ne permettent pas d'absorber ces charges supplémentaires. **Toutefois, pour faciliter la lecture, nous mettons volontiers à votre disposition une traduction en français générée automatiquement par le logiciel deepL-Pro.**

Veillez entrer vos propositions de textes et de modifications au sujet du projet de réglementation (en allemand ou en français) dans le tableau Word ci-joint et les envoyer par e-mail à RTE@utp.ch. Envoyez-nous vos propositions impérativement dans le fichier Word prévu à cet effet (ne pas générer de PDF) de sorte que nous puissions les traiter ultérieurement. Si vous ne souhaitez pas de compléments, vous pouvez aussi nous l'indiquer dans un bref e-mail sans pièce jointe.

Vous remerciant d'ores et déjà de votre précieuse collaboration, nous vous prions d'agréer, Mesdames, Messieurs, nos meilleures salutations.



Senta Haldimann  
Cheffe de l'équipe de projet Système ferroviaire

Copie aux membres du groupe de projet R RTE 24200